

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre des Communications et des Entreprises publiques, le 1er juin 1995, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à la carte de légitimation des membres de la police des chemins de fer", a donné le 4 décembre 1995 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 1 juni 1995 door de Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de legiti-matiekaart van de leden van de spoorwegpolitie", heeft op 4 december 1995 het volgend advies gegeven :

EXAMEN DU PROJET.Préambule.Alinéa 2 (nouveau).

L'arrêté en projet trouve son fondement légal, non seulement dans l'article 17 de la loi du 23 juillet 1926, mais également et surtout dans les articles 2 et 41 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police. Il y a lieu, en conséquence, d'insérer un alinéa supplémentaire (qui deviendra l'alinéa 2) rédigé comme suit :

"Vu la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, notamment les articles 2 et 41;"

Proposant.

Il y a lieu de tenir compte de la nouvelle répartition des compétences entre les ministres fédéraux et d'adapter la formule du proposant et la signature en conséquence. On écrira donc :

"Sur la proposition de Notre Ministre des Transports,"

.../...

Dispositif.

Article 1er.

1. Il faut écrire "Article 1er".

2. A l'alinéa 1er, mieux vaut écrire "délivre" plutôt que "est autorisé à délivrer", qui semble conférer un pouvoir d'appréciation à l'inspecteur en chef dans la délivrance des cartes de légitimation.

3. A l'alinéa 2, le mot "titularisées" doit être remplacé par les mots "établies au nom du titulaire".

En outre, le texte néerlandais devrait être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

4. A l'alinéa 3, il faut écrire "... que le titulaire a prêté serment ..." et il y a lieu d'omettre la majuscule au mot "tribunal".

Article 2.

Le texte néerlandais devrait être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

.../...

Article 3.

Comme en a convenu le fonctionnaire délégué, la description du recto de la carte de légitimation ne correspond pas exactement aux modèles annexés. Cette discordance doit être supprimée.

Par ailleurs, selon le même fonctionnaire, c'est à tort qu'il est fait mention, sous le e), troisième tiret, du numéro du mandat de police judiciaire délivré par le ministère des Communications et de l'Infrastructure. La mention de ce numéro doit être supprimée, tant dans le dispositif de l'arrêté en projet que dans ses annexes.

Le f), deuxième tiret, du texte néerlandais devrait être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 6.

Le paragraphe 1er et le paragraphe 2, alinéas 1er, 2 et 3 du texte néerlandais devraient être rédigés en tenant compte des observations qui sont faites dans la version néerlandaise du présent avis.

.../...

Annexes.

Les modèles figurant en annexe doivent être précédés de la mention :

"Annexe ... - Bijlage ..."

"Cartes de légitimation - Legitimatiekaarten".

Observation finale.

Les divisions d'un alinéa doivent se faire par 1º, 2º, 3º, etc., celles-ci étant elles-mêmes éventuellement subdivisées en a), b), c), etc. Cette observation vaut pour les articles 3, 4 et 6.

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP.Aanhef.Tweede lid (nieuw).

Het ontworpen besluit ontleent zijn rechtsgrond niet alleen aan artikel 17 van de wet van 23 juli 1926, maar ook en vooral aan de artikelen 2 en 41 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt. Er dient bijgevolg een aanvullend lid te worden ingevoegd (dat het tweede lid wordt), luidend als volgt :

"Gelet op de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, inzonderheid op de artikelen 2 en 41;".

Voordrachtformulier.

Er dient rekening te worden gehouden met de nieuwe verdeling van de bevoegdheden onder de federale ministers; het voordrachtformulier en het ondertekeningsformulier dienen dienovereenkomstig aangepast te worden. Men schrijve dus :

"Op de voordracht van Onze Minister van Vervoer,".

.../...

Bepalend gedeelte.

Artikel 1.

1. In de Franse tekst schrijve men "Article 1er".

2. Het is beter in het eerste lid te schrijven "geeft ... af" eerder dan "is gemachtigd ... af te leveren", dat inzake de afgifte van legitimatiebewijzen een beoordelingsbevoegdheid lijkt te verlenen aan de hoofdinspecteur.

3. In het tweede lid dient het woord "genaamteken-de" vervangen te worden door de woorden "op naam van de houder opgestelde".

Voorts schrijve men : "De hoofdinspecteur van ..." in plaats van "De Hoofdinspecteur bij ...".

4. In het derde lid schrijve men "... wanneer de houder de eed heeft afgelegd ..." en dient de hoofdletter in het woord "Rechtbank" te vervallen.

Artikel 2.

In het derde lid schrijve men : "het gevleugelde wiel".

.../...

Artikel 3.

Zoals de gemachtigde ambtenaar beaamt, stemt de beschrijving van de voorzijde van de legitimatiekaart niet precies overeen met de bijgaande modellen. Dit verschil moet worden weggewerkt.

Bovendien wordt volgens diezelfde ambtenaar onder e), derde streepje, ten onrechte verwezen naar het nummer van het mandaat van gerechtelijke politie door het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur afgeleverd. De vermelding van het nummer van het mandaat dient zowel in het dispositief van het ontworpen besluit als in de bijlagen ervan, te vervallen.

Onder f), tweede streepje, schrijve men "Verwaltungspolizei" in plaats van "Verwaltnngspolizei".

Artikel 6.

In paragraaf 1 dient het woord "afgeleverd" vervangen te worden door het woord "afgegeven". Een soortgelijke opmerking geldt voor artikel 7.

In paragraaf 2, eerste lid, zou het beter zijn het woord "statutaire" te vervangen door het woord "rechtspotionele".

In het tweede lid schrijve men : "... zodra deze zijn politieambt weer uitoefent".

.../...

In het derde lid schrijve men "plaatsvinden" in plaats van "gebeuren".

Bijlagen.

De als bijlagen weergegeven modellen dienen te worden voorafgegaan door de vermelding :

"Bijlage ... - Annexe ..."

"Legitimatiekaarten - Cartes de légitimation".

Slotopmerking.

De onderverdeling van een lid dient te geschieden door middel van 1º, 2º, 3º, enz., die zelf eventueel onderverdeeld kunnen worden in a), b), c), enz. Deze opmerking geldt voor de artikelen 3, 4 en 6.

La chambre était composée de :

De kamer was samengesteld uit :

Messieurs
de Heren

R. ANDERSEN,

président de chambre,
kamervoorzitter,

C. WETTINCK,
P. LIENARDY,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

P. GOTHOT,

assesseurs de la
section de législation,

J. van COMPERNOLLE,

assessoren van de
afdeling wetgeving,

Madame
Mevrouw

M. PROOST,

greffier,
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. J.-L. PAQUET, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. X. DELGRANGE, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J.-L. PAQUET, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. X. DELGRANGE, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. PROOST.

R. ANDERSEN.